

圣  
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳  
德  
天  
主  
教  
堂

Saint Agatha's  
Roman Catholic Church



---

January 28, 2018 – Fourth Sunday in Ordinary Time

---

## WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

## PASTORAL TEAM

### Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

### Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

### Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

### Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

### Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

### Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

## OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM  
1:00 PM – 9:00 PM  
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM  
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

## MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)  
Wednesday 10:00 AM (Chinese)  
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)  
**Saturday** 5:00 PM (English)  
7:00 PM (Spanish)  
**Sunday** 9:00 AM (English)  
10:30 AM (Spanish)  
12:15 PM (English)  
3:00 PM (Chinese)

## CONFESSIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

## BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

## MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

## ¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

## EQUIPO PASTORAL

### Párroco:

P. Vincentius T. Do

### Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

### Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

### Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

### Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

### Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

## HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM  
1:00 PM – 9:00 PM  
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM  
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

## HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)  
Miércoles 10:00 AM (Chino)  
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)  
**Sábado** 5:00 PM (Inglés)  
7:00 PM (Español)  
**Domingo** 9:00 AM (Inglés)  
10:30 AM (Español)  
12:15 PM (Inglés)  
3:00 PM (Chino)

## CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

## BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

## MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

## 欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

## 牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

## 办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM  
1:00 PM – 9:00 PM  
周六 10:00 AM – 5:00 PM  
周日 10:00 AM – 4:00 PM

## 弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)  
周三 10:00 AM (国语)  
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)  
周六 5:00 PM (英语)  
7:00 PM (西班牙语)  
周日 9:00 AM (英语)  
10:30 AM (西班牙语)  
12:15 PM (英语)  
3:00 PM (国语)

**儿童要理班:** 周日 1:00 PM

**国语慕道班:** 周日 1:00 PM  
周三 11:00 AM

**国语圣经班:** 周一 10:00 AM

**告解圣事:** 平日弥撒前后或与神父预约时间

**圣洗圣事:** 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

**婚姻圣事:** 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并要提供个人的领洗证。

**Saint Agatha's Roman Catholic Church**  
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220  
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

**Email:** brooklynstagatha@gmail.com  
**Website:** www.stagatha-brooklyn.org

## PASTOR'S PERSPECTIVE

Once upon a time, there was a wealthy Chinese man who had some very quarrelsome sons, always jealous of one another and always arguing among themselves. On his deathbed he called them in and divided his property among them. Then he called for a bundle of chopsticks to be brought in and he asked each one of them to break the bundle. None of them could break any of the chopsticks. "Now," he said to the eldest son, "untie the bundle and try to break the chopsticks one by one." This, of course, was not difficult, and very soon the chopsticks were all broken in half. Thus, without saying much, the father had effectively taught his sons that united they stood, divided they fell.

Dear Parishioners:

This month marks the halfway point of my term as your pastor. I arrived during the last week of January 2015. A few days later, on the feast day of St. Agatha, Bishop Paul Sanchez installed me as the 12th pastor of St. Agatha's Parish. Can you believe that three years have passed since that joyful day?

It is unfortunate that we had to spend a lot of time during those three years dealing with St. Agatha School's issues. Our cleaning, renovating and reorganizing projects also took a toll on our parish and disrupted our regular activities. Misunderstanding, mistrust and animosity likewise caused our parishioners to drift apart.

That's how this Chinese story came to mind. "If a house is divided against itself, that house will not be able to stand," Jesus said (Mark 3:25). As I enter the second half of my pastorate, I pray that we can work together to strengthen our parish identity, to build up our **Agathian** spirit, and to celebrate every culture of our wonderfully diverse parish.

This coming week is our special week of celebrating St. Agatha, our parish's patron saint. Will you join me in thanking God for the gift of our parish? And, at the same time, will you please take some time to reflect on ways you can support your parish even more?

Fr. Vincentius Do, Pastor



## NOVENA TO ST. AGATHA

As a parish dedicated to **St. Agatha**, we will celebrate her feast day in a big way this year. Our full nine-day celebration schedule is as follows:

**Sunday, January 28, 6:30 PM** – Holy Hour and Novena Prayers – Chinese Parishioners

**Monday, January 29, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Guadalupe Group

**Tuesday, January 30, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Charismatic Group

**Wednesday, January 31, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Last Supper Group

**Thursday, February 1, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Apostles of the Word

**Friday, February 2, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Cursillo Group

**Saturday, February 3, 6:30 PM** – Novena Prayers and Mass – Our Lady of Nube Group

**Sunday, February 4**

9:00 AM – Prayers and Praise

10:00 AM – Procession

11:00 AM – Trilingual Mass

12:30 PM – International Luncheon

**Monday, February 5, 6:30 PM** – Holy Hour and Novena Prayers – Vocation Committee

Please note that on Sunday, February 4, there will be **only one Mass** for everybody at 11:00 AM.

Also, we will donate all our collections during this novena, as well as the tickets for the luncheon (\$5 per person), to help the people in Puerto Rico who are still suffering from Hurricane Maria. Please make every effort to celebrate St. Agatha with us this year!

## APPRECIATION

We are never tired of thanking our parishioners for their generosity to our parish. This week, we would like to express our heartfelt thanks to **Sabas Vergara** for her generous cash donation of \$1000. We will use this money to rebuild our much-needed restrooms in the Lower Church. There is still a whole list of items we would like to purchase for our parish. Please contact the rectory if you would like to donate any item. Thank you!



## FIRST THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY DEVOTIONS

This Thursday, February 1, at 11:00 AM, our Chinese parishioners will observe a *Holy Hour* in the Convent Chapel. On Friday, February 2, our Spanish-speaking parishioners will stay in the Upper Church from 9:30 AM to 6:30 PM to adore the *Blessed Sacrament*. On Saturday, February 3, our English-speaking parishioners will have a *First Saturday Devotion* after the 8:45 AM Mass in the Convent Chapel. All are invited to our three days of devotions.

## BLESSING OF THROATS

On Saturday, February 3, in honor of **St. Blaise** who healed a child choking on a fish bone, our priests will bless everyone's throat after the 8:45 AM Mass in the Convent Chapel.



## SENIOR HOUSING OPPORTUNITY

Catholic Charities Brooklyn & Queens is pleased to announce the opening of the waitlist for the **Msgr. Edward T. Burke Apartments** (720 East 8th Street, Brooklyn, NY 11230) for elderly residents and couples 62 years or older. Applications will be available from January 26 to February 9. Completed applications must be postmarked by February 9. Interested applicants can obtain an application in person at the *Catholic Charities Walk-in Center* (191 Joralemon Street, 1st Floor, Brooklyn, NY) or at the *Msgr. Edward T. Burke Apartments*. For more information, please contact the *Catholic Charities Call Center* at 718-722-6001.

## FLU SEASON

Out of concern for everyone's health and well-being, given the severity of this year's flu outbreak, Bishop DiMarzio has asked that parishes suspend the distribution of the *Precious Blood* at Mass until the flu season is over. Please use common-sense precautions when attending Mass and other parish activities.

## PERSPECTIVA DEL PÁRROCO

*Había una vez un Chino muy rico que tenía unos hijos muy peleoneros, siempre celosos y discutiendo entre ellos. En su lecho de muerte los llamó y dividió su propiedad entre ellos. Luego pidió que trajeran un manajo de palillos y le pidió a cada uno que rompiera el manajo. Ninguno de ellos pudo romper ninguno de los palillos. "Ahora", le dijo al hijo mayor, "desata el manajo y tratar de romper los palillos uno por uno". Esto, por supuesto, no fue difícil, y muy pronto los palillos los rompieron por la mitad. Por lo tanto, sin decir mucho, el padre efectivamente les había enseñado a sus hijos que unidos permanecerán, divididos, caerán.*

Queridos feligreses:

Este mes marca el punto medio de mi tiempo como su párroco. Llegué durante la última semana de Enero del 2015. Unos días más tarde, el día de la fiesta de Santa Agatha, el obispo Paul Sánchez me instaló como el duodécimo párroco de la parroquia de Santa Agatha. ¿Puedes creer que han pasado tres años desde ese día alegre?

Desafortunadamente tuvimos que pasar mucho tiempo durante esos tres años lidiando con los problemas del cierre de la *Escuela St. Agatha*. Nuestros proyectos de limpieza, renovación y reorganización también afectaron nuestra parroquia e interrumpieron nuestras actividades regulares. El malentendido, la desconfianza y la animosidad también causaron que nuestros feligreses se distanciaran.

Así es como esta historia china vino a la mente. "Si una casa está dividida contra sí misma, esa casa no permanecerá", dijo Jesús (Marcos 3:25). Al comenzar la segunda mitad de mi pastorado, pido que podamos trabajar juntos para fortalecer nuestra identidad parroquial, desarrollar nuestro espíritu **Agatino** y para celebrar cada cultura de nuestra parroquia, maravillosamente diversa.

Esta semana es nuestra semana especial de la celebración a Santa Agatha, la Santa Patrona de nuestra parroquia. ¿Te unirás a mí para agradecer a Dios por el regalo de nuestra parroquia? Y, al mismo tiempo, ¿podrías tomarte un tiempo para reflexionar sobre cómo puedes apoyar a tu parroquia aún más?

Padre Vicente Do, *Párroco*

## NOVENA A STA. AGATHA

Como una parroquia dedicada a Santa Agatha, celebraremos su fiesta a lo grande este año. Nuestro horario completo de celebración de nueve días es el

siguiente:

**Domingo, 28 de Enero, 6:30pm** — Hora Santa y Oraciones de la Novena — *Feligreses Chinos*

**Lunes, 29 de Enero, 6:30pm** — Oraciones de la Novena y Misa — *Grupo Guadalupano*

**Martes, 30 de Enero, 6:30pm** — Oraciones de la Novena y Misa — *Grupo Carismático*

**Miércoles, 31 de Enero, 6:30pm** — Oraciones de la Novena y Misa — *Grupo La Santa Cena del Señor*

**Jueves, 1 de Febrero, 6:30pm** — Oraciones de la Novena y Misa — *Los Apóstoles de la Palabra*

**Viernes 2 de Febrero a las 6:30pm** - Oraciones de la Novena y Misa — *Ultréya Cursillista*

**Sábado, 3 de Febrero, 6:30pm** - Oraciones de la Novena y Misa — *Comité de la Virgen de la Nube*

### **Domingo, 4 de Febrero**

9:00am — Oraciones y Alabanza

10:00am — Procesión

11:00am — Misa Trilingüe

12:30pm — Almuerzo

*Internacional*

**Lunes, 5 de Febrero, 6:30pm** — Hora Santa y Oraciones de la Novena — *Comité Vocacional*

Tenga en cuenta que el Domingo, 4 de Febrero, habrá **solo una Misa** para todos a las 11:00am.

También donaremos todas nuestras colectas durante esta novena, así como lo recaudado del almuerzo (\$5 por persona), para ayudar a las personas en Puerto Rico que aún sufren del *Huracán María*. ¡Por favor hagan todo lo posible para celebrar Santa Agatha con nosotros este año!



## **AGRADECIMIENTO**

Nunca nos cansamos de agradecer a nuestros feligreses por su generosidad a nuestra parroquia. Esta semana, nos gustaría expresar nuestro más sincero agradecimiento a **Sabas Vergara** por su generosa donación en efectivo de \$1000. Usaremos este dinero para reconstruir nuestros tan necesitados baños de la iglesia de abajo. Todavía hay una lista completa de los artículos que nos gustaría comprar para nuestra parroquia. Por favor, póngase en contacto con la rectoría si desea donar cualquier artículo. ¡Gracias!

## **BENDICIÓN DE LAS GARGANTAS**

El sábado, 3 de Febrero, en honor a **San Blas** que curó a un niño que se ahoga en una espina, nuestros

sacerdotes bendecirá la garganta de todos después de la Misa de las 8:45 AM en la capilla del convento.

## **PRIMER JUEVES, VIERNES Y SÁBADO DE DEVOCIONES**

Este jueves, 1 de Febrero, nuestros feligreses chinos conducen una *Hora Santa* a las 11:00 AM en la capilla del convento. El viernes, 2 de Febrero, nuestros feligreses hispanos se quedan todo el día en la iglesia de arriba para adorar el *Santísimo Sacramento*. El sábado, 3 de Febrero, hay *Devoción del Primer Sábado* en inglés después de la Misa de la 8:45 AM en la capilla del convento. Todos están invitados a nuestros tres días de devociones.

## **OPORTUNIDAD DE VIVIENDA MAYOR**

*Caridades Católicas de Brooklyn y Queens* se complace en anunciar la apertura de la lista de espera para los **Apartamentos de Msgr. Edward T. Burke** (720 East 8th Street, Brooklyn, NY 11230) para personas mayores y parejas de 62 años o más. Las solicitudes estarán disponibles del 26 de enero al 9 de febrero. Las solicitudes completadas deben enviarse por correo a la caja de buzón que aparece en la solicitud y debe ser matasellado antes del 9 de febrero. Los solicitantes interesados pueden obtener una solicitud en persona en el **Centro de Caridades Católicas** (191 Joralemon Street, 1er piso, Brooklyn, NY) o en los *Apartamentos de Msgr. Edward T. Burke*. Para obtener más información, comuníquese con el *Centro de Caridades Católicas* al 718-722-6001.

## **RETIRO JUVENIL**

El ministerio *Cristo Te Ama* invita a todos los jóvenes a su **gran retiro**: Soy joven "hago la voluntad de Dios", el sábado, 17 de febrero, a las 8:00 am - 5:00 pm en la iglesia de abajo. Desayuno y almuerzo gratis. Para más información, llamar Altagracia Valdez (718) 404-4832.

## **TEMPORADA DE INFLUENZA**

Debido a la preocupación por la salud y el bienestar de todos, dada la gravedad del brote de gripe en este año, el Obispo DiMarzio ha pedido a las parroquias que suspendan la distribución de la *Preciosa Sangre* en la Misa hasta que termine la temporada de la influenza. Por favor tenga precauciones de sentido común cuando asista a Misa y a otras actividades parroquiales.

## 神父的话

从前，有一个财主，他有几个儿子，他们一直彼此嫉妒，总是吵架。有一天财主快要死了，就把儿子们叫来分家产。他叫人拿来一捆筷子，然后让他的儿子们一个一个的来折断这捆筷子，可是谁也折不断。“现在，”他对大儿子说，“打开这捆筷子，一根一根的折断它们。”这当然不算难事了，很快所有的筷子都被折断了。这样，没有多说什么，这个父亲很有效地教育了他的儿子们：团结起来力量大。

主爱的兄弟姐妹：

这个月已经是我做你们的本堂任期的一半时间了。我在2015年一月的最后一个星期来到这里，在几天之后的圣亚佳德主保节日，保禄·桑切兹主教任命我为圣亚佳德堂区的第十二任本堂司铎。一转眼，从那喜乐的一天到现在已经过去三年的时间了！

遗憾地是，在过去三年我们花了很多时间来处理圣亚佳德学校的事务，我们的清理、整修及重整也影响了堂区，打乱了我们日常的活动。误解、猜疑和怨恨也使我们的教友们间产生隔阂。

这让我想到了这个折筷子的故事。耶稣说：“一家若自相纷争，那家将不能存立”（谷3:25）。在我开始我牧灵工作的下一半时，我祈祷，让我们能够一起加强对堂区的认同，建立我们的“亚佳德人”的精神，并庆祝我们丰富多彩的多元化堂区的不同文化。

接下来的一个星期我们将特别庆祝圣亚佳德，我们堂区的主保圣人。你会和我一起为我们堂区感谢天主吗？同时，也请你花点儿时间看看你能不能更多地支持你的堂区？

本堂司铎：杜万桑神父

## 圣亚佳德九日敬礼

作为一个奉献给圣女亚佳德的堂区，我们今年将隆重地庆祝她的节日。我们的九日敬礼具体安排如下：

1月28日（星期天）

晚上六点半：圣时及敬礼（华人教友团体）

1月29日（星期一）

晚上六点半：敬礼及弥撒（瓜达卢佩团体）

1月30日（星期二）

晚上六点半：敬礼及弥撒（神恩团体）

1月31日（星期三）

晚上六点半：敬礼及弥撒（主的晚餐团体）

2月1日（星期四）

上午十一点：首周四圣时（华人教友团体）

晚上六点半：敬礼及弥撒（圣言门徒团体）

2月2日（星期五）

全天：首周五明供圣体（西班牙文教友）

晚上六点半：敬礼及弥撒（基督活力团体）

2月3日（星期六）

早上英文弥撒后：首周六敬礼（英文教友）

晚上六点半：敬礼及弥撒（云上圣母团体）



2月4日（星期天）

上午九点钟：音乐赞美

上午十点钟：游行

上午十一点钟：弥撒（三种语言）

下午十二点半：午餐（不同国家的食物）

2月5日（星期一）

晚上六点半：圣时及敬礼（圣召委员会）

请注意：2月4日（星期天）唯有在上午十一点举行的三种语言弥撒。

同时我们也将把九日敬礼期间的所有献仪，以及午餐聚会的门票（每位五元）收入捐献给波多黎各遭受飓风玛丽亚的人们。请大家尽力和我们一起庆祝今年的圣亚佳德节日！

## 祝福喉咙

2月3日（星期六）是圣伯拉削的纪念日。他曾经救了一个被鱼骨卡在喉部，窒息将死的孩子。按照教会的传统，神父将在当天早上弥撒后给大家祝福喉咙。

## 流感季节

为了每个人的健康着想，因为今年流感爆发的严重，迪马守主教要求所有堂区停止在弥撒中分送圣血，直到流感季节结束。参加弥撒和其他堂区活动时，请使用常识性的预防施。



## DEVOTIONS

### Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

### Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

### Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

### 2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Convent

### Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

## ACTIVITIES

### AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

### SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

### Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

### GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

### Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

### Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School Auditorium

## GRUPOS PARROQUIALES

### Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, sótano de la rectoría

### Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, auditorio de la escuela

### Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, sótano de la rectoría

### Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, Iglesia

### Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

### Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, sótano de la rectoría

### Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer viernes, 7:30 PM, rectoría

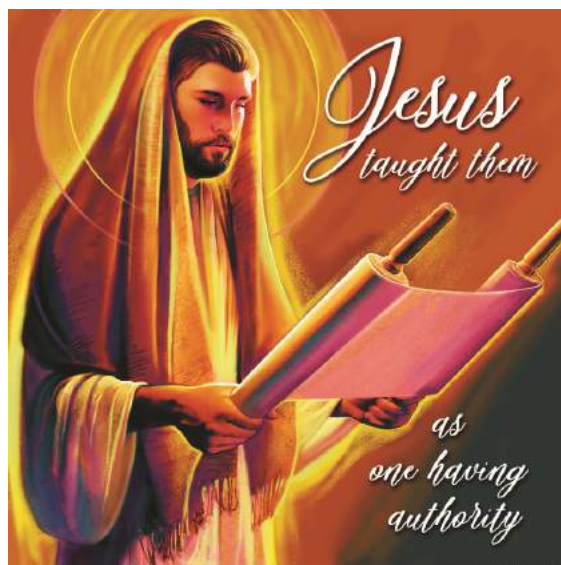
### Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, sótano de la rectoría

### Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de abajo

# MASS INTENTIONS *for this week*



### Sunday, January 28 – Fourth Sunday in Ordinary Time

9:00 AM Manuel Gonzalez (+) *by Mama*

10:30 AM (Sp) Jose Ramos (+) / Eligio Manzueta (+) / Las Benditas almas del Purgatorio / Felipe Nuñez (+)

12:15 PM For all Parishioners of our Parish

3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass

### Monday, January 29

8:45 AM Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### Tuesday, January 30

8:45 AM Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### Wednesday, January 31 – St. John Bosco, Priest

8:45 AM Intention announced at Mass

10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Arimendis Perez (+)

### First Thursday, February 1

8:45 AM Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### First Friday, February 2 – The Presentation of the Lord

8:45 AM Roberto Varela (+) *by Fr. Do*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### First Saturday, February 3 – St. Blaise, St. Ansgar

8:45 AM Purgatorial Society

5:00 PM Lovella Cameroon (well being) *by Gil*

7:00 PM (Sp) Gabriel Maceda Gonzalez (+)

### Sunday, February 4 – Fifth Sunday in Ordinary Time *St. Agatha's Celebration*

11:00 AM (3L) Rafael Rodriguez (+)